

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 55 (1968)  
**Heft:** 9: Bauen für Sport und Freizeit : 34. Biennale - 4. Documenta

## Rubrik

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

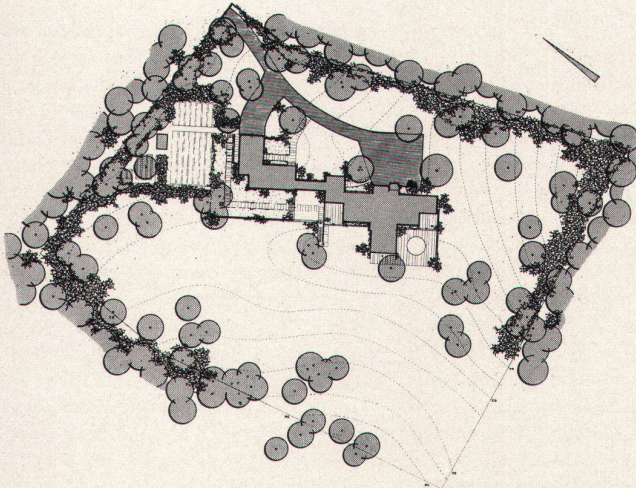
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 23.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



1  
Gartenplan Haus P. in Aachen. Gartenarchitekt: Roland Weber, Düsseldorf

2  
Blick von Osten auf die von Wald umgebene Wiesenlandschaft

Photo: Thomas Lüttge, München

Frühstücksveranda, während links von uns das Arbeitszimmer des Hausherrn liegt. Geradeaus, zwei Stufen tiefer, befinden wir uns im eigentlichen Wohn- und Kaminzimmer, durch dessen Glasfront wir den Garten überblicken. Dieser Garten, von Gartenarchitekt Roland Weber angelegt, ist kein Garten in üblichem Sinn, sondern eine in den Wald gebettete Wiesenlandschaft. Über kurzgeschnittenen Rasen, der an einen breiten Fairway auf einem Golfplatz erinnert, sehen wir ringsherum Waldrand. Links, das heißt im Süden, stehen dicke rotstämmige Kiefern, daneben tritt der Wald zurück, und wir sehen geradeaus gegen Westen auf eine Mulde, in der Sumpfgas wächst. Etwas weiter rechts, immer noch geradeaus, erblicken wir eine Dreiergruppe weißstämmiger Birken. Rechts von diesen fängt dichter Mischwald an, unter dem Adlerfarnwedel, *Pteridium aquili-*

num, und Fingerhüte, *Digitalis purpurea*, zu uns herüberleuchten. Im Norden bildet dann wieder der dunkle Tannenwald eine dichte Kulisse.

Doch treten wir noch einmal durch die Haustüre zu einem Rundgang an, auf dem wir die Details betrachten. Vom Parkplatz aus bemerken wir, daß Architekt und Gartenarchitekt den 54 m langen einstöckigen Bau mit Erfolg durch ihm vorgesezte Pflanzen gliederten, ja zum Teil kaschierten und somit in die Landschaft mit einbezogen. Der Winkel zwischen Garage und Kinderhaus ist mit Rhododendronbüschen, die sich mehrfach hier auf der Nordseite des Hauses wiederholen, angepflanzt. An den weißen Ziegelsteinwänden rankt an Drähten orangegelb blühendes Geißblatt, *Lonicera Tellmanniana*. Eine Zierkirsche, *Prunus glandulosa* «Alboplana», und ein breiter Taxusbusch lenken den Blick vom Wirtschaftsteil ab. Ein zweimannshoher Rhododendron dekoriert die rechte Seite des Eingangs, während links am niedrig gehaltenen Gäste Flügel die im zeitigen Frühling hellgelb blühende *Forstythia suspensa* spinnt. Diese Büsche und Kletterpflanzen wachsen in längs dem Hause angelegten Teppichbeeten aus *Cotoneaster adpressus*. Immergrüne japanische Azaleen verteilen sich wie hingestreut darauf. Der Vorplatz bietet den notwendigen Parkraum für mehrere Wagen. An ihn stößt der kurzgehaltene Rasen, auf dem junge Birken, zwischen deren weißen Stämmen wir den etwa 50 m entfernten Waldesrand erblicken, stehen. Wir spazieren nun auf dem ansteigenden Rasen um das Haus herum und entdecken am Schornstein des Herrenzimmers rankend eine blaßblau blühende *Clematis* mit violetten Staubfäden, *C. Blue Gem*. Eine im Frühling blühende Felsenbirne, *Amelanchier grandiflora*, und ein paar großblumige Gartenazaleen, *Azalea mollis*, stehen dicht an der Hauswand. Wir sind auf der südlichen Terrasse angekommen, die mit einem eingebauten Seerosenteich dem Herrenzimmer vorgelagert ist. Die lange Wohnzimmerwand wird hier durch eine Gyzine, *Wistaria Sinensis*, und einen *Cotoneaster*strauch, *C. salicifolius floccosus*, verkürzt. Eine weißblühende Parkrose markiert die äußerste Ecke der Terrasse. Nun stehen wir vor dem Haupthaus und sehen, über die schon beschriebene weich modellierte und gegen Westen abfallende Wiese, ringsherum auf Wald. In der Lichtung zwischen dem Sumpfgas weiden jetzt zwei Ponys. Vor dem Wohnraum geht der Rasen nahtlos in Steinplatten über. Ein paar Schritte weiter, vor dem Eßraum und der Frühstücksterrasse stehend, entdecken wir rechts an der Wohnzimmerwand eine weißblühende gefüllte *Clematis*, *C. Jackmanii* alba. Am

Ende des Haupthauses führt eine Außen- treppe hinab in die unter dem Speise- flügel eingebaute Schwimmhalle. Eine Glasschiebetür trennt uns von dem Becken und dem sie umgebenden Ruhe- und Gymnastikraum, der von der Jugend auch für Tanzfeste benützt wird. Hier in Kellerhöhe des Haupthauses liegt, in der Verlängerung der Piscina, der Schnitt- blumengarten der Hausfrau. Weiße und rote Poliantharosen mit Rittersporn, *Delphinium grandiflorum*, und wenigen andern Stauden gemischt, ergeben zwei breite Rabatten, die durch einen Mittel- weg getrennt sind. Hier unten befinden wir uns in einer ungehemmten Farben- pracht, die uns mit der vielleicht etwas gewollten Ruhe vor dem Hause versöhnt. Wir werden noch um die letzte Hausecke herumgelockt, hinter die Garage. Hier liegt durch dichte Wildrosenbüsche, *Rosa rugosa*, verborgen der sogenannte Nutzgarten voller Kräuter, Salaten und Beeren. Er demonstriert das Recht auf eigenen Geschmack und auch ein biß- chen auf das Recht des Amateurgärtners. Ein Minitreibhaus, Blumentöpfe, Garten- geräte und ein großer Komposthaufen bestätigen uns dies. Wir kehren um und steigen auf dem sich in zwei Richtungen anhebenden Rasen zurück. Mit einem Blick nach Südwesten erfassen wir noch einmal den großzügigen Entwurf dieser in den Wald gebetteten Wiesenland- schaft.

J. Hesse

## Bücher

### Janusz Leśniewski: Merkmale des Verstädterungsprozesses in Mitteleuropa (Der Raum und seine Struktur)

Dissertation an der Technischen Hochschule Hannover, 42 Seiten Text und 36 Tafeln. 1966, broschiert

Beschleunigung des Verstädterungsprozesses und Uniformität der Raumstruktur sind die Merkmale der Besiedlungsvorgänge unserer Zeit. Um wirkungsvolle Entwicklungsprogramme zur Lenkung dieser Prozesse in der Regionalplanung aufstellen zu können, sind Kenntnisse der geschichtlichen Entwicklungsvorgänge, der heutigen Zustände und der zukünftigen Tendenzen nötig. Die vorliegende Dissertation von Janusz Leśniewski befaßt sich mit diesen Fragen der Raumforschung. Das Ziel der Arbeit ist eine Analyse der Raumstrukturen der industriellen Zivilisation am Beispiel Mitteleuropas. Sie deckt interessante Zusammenhänge auf und zeigt anhand einer theoretischen Großstadtreion hi-